

EL '94 FUE | EL '95 SERA

MIRA COMO TIEMBLO



no

Jueves 22 de
diciembre
de 1994
Año 3 Nº 147
Suplemento Joven de *Página/12*

ENERO

• Sobrecarga vuelve a la vida el dominico 2, con un show en su Trenque Lauquen natal • Alejandro Agresti y Alejandro Ros continúan a Warner y Editorial Perfil a que suspendan la venta de **Temas y reportajes**, edición especial que contiene un video de Fito Páez con el clip de "Fue amor" • Tras un mes y medio de internación, Adrián Otero recibe el alta, después de una infección hepática que le quita 20 kilos. El cantante declara: "Nunca tuve tanto hambre" • Se separan definitivamente Pachuco Cadáver y Martes Menta. Piccolini ingresa a Todos Tus Muertos como invitado estable • Debuta la Halibour Fiberglass Serenaders en La Trastienda • Milton Nascimento realiza un show a beneficio en Belo Horizonte, con el que se adquieren 160 toneladas de alimentos para chicos carenciados • Michael Jackson recibe el premio **Imagen 93** de la NAACP, mientras Jordan Chandler sigue asegurando que "me toqueteó, me toqueteó" • En el estadio de Vélez, Aerosmith y Robert Plant dan por iniciada la temporada de espectáculos, ante 30 mil personas, con Parte del Asunto como invitados • U2 pone en el aire el **Triplecast**, una triple señal televisiva plagada de ironías a la irlandesa • Gustavo Cordera vende ensalada de frutas en la costa bonaerense, pero la gente le pide "una papita" • Max Cavalera es arrestado por supuestamente pisar y escupir la bandera brasileña en un festival de San Pablo, pero es absuelto • Sony edita **El jardín de los presentes**, en cuya tapa se lee "Spinetta -Moro -Machi". Pomo declara: "Me importa un idem" • Michael Jackson paga más de 20 millones de dólares en un acuerdo con quienes lo acusan de abuso sexual, y es absuelto en un juicio por plagio en "Thriller", "The Girl Is Mine" y "We Are The World". Para festejarlo, toquetea un muñequito del Ratón Mickey • Javier Martínez vuelve a escena con **Corrientes** • La Portuaria recibe el disco de oro por **Devorador de corazones**, mientras Fito Páez busca usos originales para los discos de platino por **El amor después del amor** • Desde el más allá, Rayitos se la agarra con Diego Torres • Charly García anuncia "el último recital de la gira" en Parada Cero. La gira sigue • Los músicos de Pappo's Blues se abren y forman Los Robertone. Napolitano implora: "No me dejen solo" • Paul McCartney y Yoko Ono se abrazan en el **Rock'n'roll Hall of Fame**. La hincha-da grita "Tiene novia, tiene novia" • Los Beatles vivientes se reúnen en un estudio londinense para musicalizar una miniserie sobre la banda • Bono entrega un premio a Ziggy y Rita Marley, y dice que Irlanda y Jamaica son lo mismo. El mundo se pregunta qué estaba fumando • Pipo Lernoud declara que "Tango feroz es una propaganda de shampoo" • Los Stones confirman que Darryl Jones cubrirá las partes de bajo abandonadas por Bill Wyman • Alejandro Lerner viaja a Los Angeles para grabar su nuevo disco • El **No** festeja sus primeros 100 números, con recuentos, opiniones y felicitaciones de varios músicos. Emmanuel Horvilleur solicita que el suplemento "venga con algún tipo de cotillón, estilo Anteojoito".

FEBRERO

• Robert Fripp confirma y reconfirma que King Crimson volverá a la vida en octubre y en Buenos Aires, con un minidisco titulado en principio **Rehearsal Tapes** • El programa **Sin condena** emite un capítulo dedicado al "Caso Bulacio" • Ataque 77 hace ruido en Santiago de Chile, junto a los locales Los Miserables y Fiskales Ad-Hoc • Se edita **The Yellow Shark**, obra póstuma de Frank Zappa • Pet Shop Boys lanza un videohome basado en **Very. Very aburrido** • El suplemento **Verano/12** adelanta textos de **Ni tango, ni tan poco**, libro de poemas de Andrés Calamaro • El Carnaval propicia shows de Los Fabulosos Cadillacs, Fabi Cantilo, Los Twist, Los Auténticos Decadentes (¿remember "Tu forma de ser"?), Los Pericos, Man Ray, Las Pelotas, Los Brujos y La Portuaria, entre otros • Se edita **The Budd-**

ha of Suburbia, soundtrack de David Bowie • Los Ratones Paranoicos convocan al estadio Diarco, para despedirse antes de su gira por EE.UU.: acuden 6 mil personas, pero la banda no se va • Phil Collins gana un juicio en el que acusa de piratería a una editora alemana. Los responsables del sello dicen "Mirá quién habla" • Divididos la rompe en la discoteca Go! de Mar del Plata. Para no ser menos, la policía le rompe la cabeza a tres pibes • ISat emite una espantosa copia doblada de **True Stories**, el film de David Byrne • Se edita **Pablo Honey** de Radiohead, y MTV abusa del estimado público con una ultraheavy rotation de "Creep" • Pappo y David Lebon tocan juntos en San Bernardo, mientras A. N. I. M. A. L. elimina los problemas con la policía de Villa Gesell tocando a las 21 • Robert Smith se deprime por la eliminación de Inglaterra para el Mundial, y se encierra a grabar un disco. Luego desmiente que el título sea **D. T. Killer** • La Toya Jackson asegura que Michael "colecciona pañales sucios", y su hermano amenaza con enjuiciarla por 450 millones de dólares. Auspicia Mito • El lector José Nigro asegura que el record de batería no lo tiene Javier Martínez sino Rubén Chiera, quien tocó durante 72 horas y 45 minutos. El Guinness no homologa • Flea asegura que "En Sudamérica no puede dormir". No es el único • Meat Loaf vuelve a la carga con un show en el Madison Square Garden, en el que presenta **Bat Out of Hell II** • El **No** publica un informe según el cual las productoras independientes y multinacionales impulsaron, durante 1993, más de 100 propuestas musicales • Rayitos le sigue pegando a Diego Torres • GIT toca en el Teatro Municipal de Hiratsuka y en el Rocky Point de Tokyo, en Japón • Telefé levanta el programa **La Cueva**, sin dar mayores razones. Antonio Birabent sale a caminar, y descubre que la lluvia no lo inspira • FM 100 le niega aire a "Patri", de Los Caballeros de la Quema, por la frase "Necesito un amigo que la venda buena y barata" • Guns N'Roses evita el juicio iniciado por Steven Adler, con un arreglo de 2 millones y medio de dólares • The Clash anuncia que no se reunirá, aunque se lo pidan de rodillas • En un concierto de Hermética muere electrocutado José Luis Damián, de 16 años. La banda cubre todos los gastos de su funeral, y realiza un show a beneficio de la familia • Aparece **The Freak Show**, CD ROM de The Residents • REM edita **The Automatic Box**, disco con lados B de **Automatic for the People** y covers varios • Nirvana realiza un unplugged para MTV. Cobain responde a los pedidos de temas del estimado público con la recomendación "Fuck

Lo pasado, pisado. Y recordado: esta exhaustiva producción repasa los hechos salientes del año que finaliza. Desde el inicio de la temporada con Aerosmith, en estas páginas se da cuenta de cosas tan disímiles como el libro de Calamaro, los excesos de la heavy rotation, la superpoblación de discos de platino en casa de Páez, los dolores de cabeza de Michael Jackson, el levantamiento de "La Cueva", el accidente de Pappo, el regreso de Pink Floyd, la eterna despedida de los Ratones, el anuncio de la llegada de los Stones, la muerte de Cobain, la grabación de "Espiritango" de Los Visitantes y "La hija de la lágrima" de García, la edición de "Ill Communication" de Beastie Boys y más, mucho más. Incluso lo que no le interesa a nadie.

Producción y textos:
Eduardo Fabregat

Steven Tyler en el primer show de Aerosmith en Buenos Aires, en enero. El grupo regresó con gloria y cerró la misma gira en noviembre.



365 DIAS A TODO ROCK LO QUE FUE, FUE

you" • Corren rumores acerca de la posibilidad de un concierto gratuito de los Beatles en Central Park. McCartney asegura que es "pura basura" • Charly García se encierra en ION para grabar **La hija de la lágrima** • Memphis vuelve a ensayar • Man Ray entrega "Todo cambia" al programa de TV **Montaña Rusa** • Aparece **Some Old Bullshit**, con viejas grabaciones de Beastie Boys • Volviendo de Córdoba, Pappo se da una piña automovilística memorable y debe guardar reposo. Poco después, en su programa televisivo **La hora extraña**, el parapsicólogo Ricardo Schiaritti intenta hacerlo caminar sin muletas. Pappo lo mira (y camina) torcido.

MARZO

• Se estrena en Inglaterra **Show**, película realizada sobre conciertos de The Cure. La prensa le pega, le pega y le pega. Smith dice "pegame, pegame que me gusta" • Brian May ofrece su médula para salvar al niño Rys Daniels. Un médico le dice "pero, Brian, si le das tu médula te morís". May anuncia: "Era una joda... ustedes no se bancan ninguna, loco" • En España se desata la fiebre por los cantos gregorianos: los monjes del monasterio Santo Domingo de Silos desplazan del ranking a Frank Sinatra, Gloria Estefan y los Beatles • Se reedita en CD toda la discografía de Paralamas • Los DJ's de Oid Mortales exhiben con orgullo los comentarios favorables de **Billboard** • Muchmusic desenchufa todo y comienza su ciclo **Muchacoustic** • INXS y Soul Asylum convocan 35 mil personas a Vélez, con Los 7 Delfines y Babasónicos como invitados.

"El No es una mirada alternativa, que busca y logra redondear ideas distintas. Con toda la buena leche, les deseo un feliz cumple número 100 y que sigan sumando años."

(Fito Páez festejó las primeras cien ediciones del **No** el 27 de enero)

varias fechas del tour europeo • U2 recibe el Grammy como "Grupo alternativo", y Bono putea sin reservas frente a las cámaras. Sinatra deja una imagen peor: su errático discursoprovo-ca que la producción pida un corte • Fito Páez anuncia su intención de grabar en la Sala Lavardén de Rosario • Los ex Virus se juntan para un show nostálgico en La Casona de Lanús • Los ex Rata Blanca Adrián Barilari y Hugo Bistolfi forman Alianza, y graban **Sueño del mundo** • Ratones de Porao deja en llamas un Stadium lleno, junto a Militia y Gatos Sucios • Rob Halford trae a Fight en

vez de Judas Priest: la muchachada poguea igual • Federico Gil Solá protagoniza un confuso episodio en la disco cordobesa Atilob: después de frases y más frases, titulares que hablan de separación, un amague con la posibilidad de incorporar a Superman Troglio, enojos y versiones varias, la banda arregla todo puertas adentro. Sigue Solá • Pappo cumple 44 años y dice: "No veo la hora de grabar un disco", médicos, allegados y favorecedores coinciden con energéticos y desesperados movimientos de cabeza • Sting y James Taylor tocan en Vélez -con Los Rancheros como invitados- y convocan 48 mil personas en dos fechas. La banda del ex Police provoca temblores de 6 puntos en la escala Richter. La de Taylor provoca ronquidos de 8 en la escala Mercalli • Jimmy Cliff pone más baile que música sobre las tablas del Gran Rex • Ataque 77 presenta **Todo está al revés** en un Obras lleno, y Memphis presenta al Nuevo Adrián Otero en el mismo lugar • Duelo de estilos en Avenida Corrientes: John Mayall toca en el Gran Rex, Chick Corea en el Opera • Vasos vacíos logra la certificación de doble platino • Pink Floyd vuelve a la vida en Miami, presentando **The Division Bell** • Madonna asegura que quiere comprarse a los Chicago Bulls. Bullshit • Los Telépatas editan "La Lancha", curiosa versión del clásico "La Balsa" • La heavy rotation tortura mentes juveniles con una impiadosa repetición de "What's Up", by 4 Non Blondes.

ABRIL

• Con Juana La Loca y Babasónicos como invitados, Depeche Mode desembarca en Vélez. Y lo hace demasiado tarde: apenas 17 mil personas concurren a la cita, que deja algunos momentos de sopor. Fuera del escenario, los músicos de la mítica banda techno sacan diploma de insufribles • Para suodo del público duro, Kreator y Sick of It All se presentan en Buenos Aires • Los Ratones

Paranoicos se despiden de nuevo, esta vez en Obras y bajo la consigna de **Diez años de rock'n'roll** • Allan Holdsworth destruye una guitarra tras otra con el simple método de puntear y puntear, en el IFT y Oliverio • Se confirma que habrá un Woodstock II, y hasta un Woodstock II bis: los diferentes empresarios se rompen los cuernos para contratar artistas • Vuelven a correr rumores sobre una reunión de los Beatles en vivo. McCartney niega todo, casi de oficio • Los organizadores de un concierto benéfico en Las Vegas acusan a Michael Jackson y familia de "incumplimiento de contrato". Jacko

JULIO

• En un trágico accidente automovilístico, fallece Tobías Bosio, hijo menor de Zeta. Simón sufre graves quemaduras. El hecho une a músicos, prensa y público en un silencioso dolor • Rumania vence 3-2 a Argentina, y los Ratones intentan superar la depresión tocando en el pub La Cama de Los Angeles • Junto a 7 mil chilenos, los Cadillac's aúllan que "Maradona es inocente" en el Monumental de Santiago. Vicentico defiende a Diego en todos los reportajes • Lou Reed cancela su anunciada visita a Argentina • Fito Páez actúa en el festival de Montreaux y toca "Dale alegría a mi corazón" con fondo del gol de Diego a Grecia. Mientras tanto, Juan Gatti -autor de tapas míticas del rock nacional- diseña el arte de **Circo Beat** • Tras el brillante **Mensajes del alma**, León Gieco edita **Desenchufado** • Tras un larguísimo silencio, el ex Prince vuelve a hablar con la prensa, y anuncia el lanzamiento de **Come** • La noticia convulsiona al mundo: un juez de República Dominicana asegura que casó a Michael Jackson y Lisa Marie Presley, hija del Rey Elvis • Se edita **ZOO TV Live from Sidney** de U2, video indispensable para amantes de la música de los '90 • Una marca de zapatillas utiliza el "Rat salad" de Black Sabbath en un aviso. Los fans de Ozzy, perplejos, se rascan la cabeza • Los monjes del monasterio Santo Domingo de Silos llegan al tercer puesto de Billboard con **Chant**. El trip gregoriano no tiene fin • El rap no duerme: reaparece Public Enemy, con **Muse Sick n'Hour** • Mess Age, mientras Motorhead graba un tema para el film **Airheads** junto a Ice T y Whiff Crane (Ugly Kid Joe), Cypress Hill logra la certificación de doble platino por **Black Sunday** y en Argentina se edita **CB4**, película que cuenta la historia de un grupo de rap apócrifo • Miguel Cantilo registra **Saqueo**, un maxi de 4 temas • Los Rodríguez cosechan elogios y más elogios en una minigira española • Se edita **Bang!**, o grandes éxitos de Frankie Goes to Hollywood remixados • D. R. I. pone calor hardcore en Stadium, junto a D. A. J., mientras Los Fabulosos Cadillacs hace un doblote de Obras y estrenan "Mal bicho!" • Tras las "vacaciones" del Mundial, se reactiva la cartelera: David Byrne aterriza en Buenos Aires, con una muestra fotográfica en el C. C. Recoleta y varios shows en el Gran Rex • Se suscita una agria polémica entre DBN, Alejandro Lantano y Hermética, por el dinero recaudado en el proyecto **Radio Olmos** • Rata Blanca gira por México y Estados Unidos • Se reeditan **Mentirse y creerse** y **Sentidos congelados** de Sobrecarga, en un único CD llamado **Shock eléctrico** • Aparece **Voodoo Lounge**: los fans argentinos comienzan a juntar las monedas para febrero de 1995 • Ace of Base supera la heavy rotation, y aparece hasta en las latitas de Pronto Shake • García graba el "Maradona Blues", y comienza a hablarse del Teatro Opera para presentar su nuevo disco • Aparece **No**, compilado nacional de este suplemento • Obras se resquebraja: se lleva a cabo el **Roadrunner Festival**, con Deicide, Ratos de Porao y Escabios, y el sonido se asemeja a catorce taladradoras neumáticas • Aparece **Diamante**, nuevo disco de Zucchero con 7 temas traducidos y arreglados por Fito Páez (?) • Se edita **Pappo sigue vivo**, con grabaciones en vivo junto a Edgar Winter. El sonido es por demás sospechoso • El Ayuntamiento de Aberdeen niega el permiso para erigir una estatua de Kurt Cobain. Chris Novoselic afirma que

"si llegan a ponerla, yo mismo la derribaré" • En un juicio por doblar a la izquierda con el semáforo en rojo, el fiscal pide quince años de prisión y 10 mil dólares de multa para Rohan Marley, hijo de Bob. La hinchada grita "Bombero, bombero!" •

AGOSTO

• La casa Bonham realiza un remate centrado en la figura de Jimi Hendrix, que incluye su célebre Gibson Flying V • Steel Pulse toca en Prix D'Ami, y da una lección de reggae nacido en Gran Bretaña • Peter Hammill visita Argentina por tercera vez, con un show acústico que provoca lagrimeos en Buenos Aires, Mar del Plata y La Plata • Se confirma el enlace Jackson-Presley. El mundo ríe de felicidad • Los Rolling Stones dan el puntapié inicial del **Voodoo Lounge Tour**, reuniendo a 50 mil personas en Washington • La escuadra del **No** vuelve a brillar, humillando al equipo de la FUBA por 5 a 2 • Los Redondos hacen un trío de shows en la disco Go! de Mar del Plata, La Portuaria revoluciona Obras junto a De La Guarda, y John Scofield se dedica al basquetbolismo musical en el Astral • Rata Blanca graba **Entre el cielo y el infierno** en España • Los Twist vuelven al ruedo con **El 5 en la espalda**, en homenaje a Antonio Rattín • Debuta Karman, el superhéroe new age, en las F. Méridas Truchas • Fidel Nadal y Pablito (TTM) se mueven por Francia y España con **Mano Negra** • En sus dos primeras semanas de venta, **La hija de la lágrima** despacha 90 mil unidades. Las radios le dan sin asco a "Chipi Chipi" • Se bate que Jackson-Presley forman parte de la Iglesia Cientológica. La división **Desmentidas** de Jackson Productions vuelve a entrar en acción • Los rappers de 2 Live Crew se enfrentan a un nuevo juicio, por exhibiciones obscenas en un show en Florida • La MTV ataca con "Baby I Love Your Way", cover de Peter Frampton perpetrado por Big Mountain • Ataque vuelve a Obras, Hermética vuelve a Stadium: el rock duro goza de buena salud • Manal se reúne en The Roxy, y el público presente, ganado por la emoción, llora cual Magdalena • Reaparecen dos personajes históricos: Glenn Hughes (ex Deep Purple demasiado afecto al exceso) edita **From Now on...**, y Nina Hagen ofrece varios shows en Los Angeles, presentando **Revolution Ballroom** • Los Ratones Paranoicos vuelven a Obras, y sortean 100 entradas para los shows Stone, en los que harán de banda invitada • En Saugerties (New York), y ante unas 500 mil personas entre público y colados, se lleva a cabo **Woodstock 94**. Cunden las propuestas artísticas interesantes, las acusaciones de mercantilismo y las bolas de barro, elemento omnipresente del

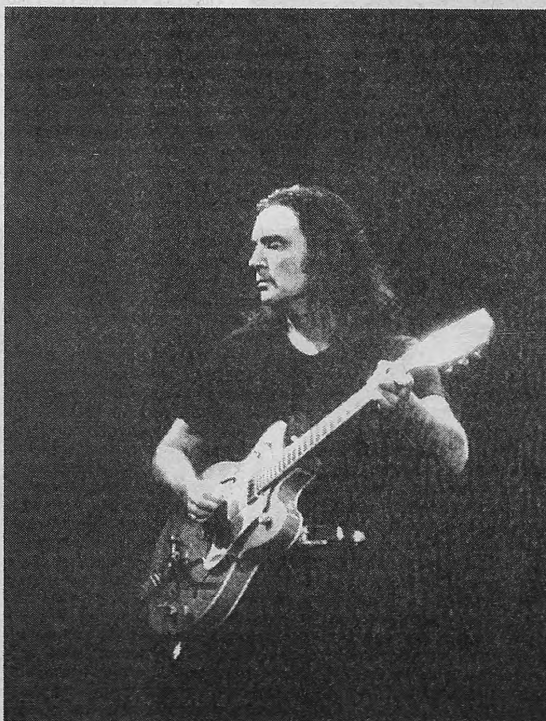
"Estaba un poco asustado porque no me imaginaba cómo iban a ser las cosas aquí. Sinceramente, pensé que este festival iba a ser una mierda, pero la verdad es que se transformó en algo copado"

(Trent Reznor, de Nine Inch Nails, sobre Woodstock 94)

fin de semana. Argentina vive un momento inolvidable: el sábado 13, la pantalla de Telefé exhibe a Cypress Hill, que entrega un alegato pro marihuana simbolizado en un porro gigantesco. En la repetición de lunes, curiosamente, los rappers brillan por su ausencia. Henry Rollins también • En Bethel, una buena cantidad de nostálgicos recuerdan las épocas en que Joe Cocker también cantaba "A Little Help from My Friends", pero era flaco. Se asegura que en ese lugar -donde se realizó el Woodstock original- tocarán varios "históricos", pero el show nunca se produce: alparecer, el micro que transportaba a los músicos era conducido por el Gral. Alais • Los Enanitos Verdes lanzan **Big Bang**. Los Visitantes muestran su flamante **Espiritango**. La Guardia del Fuego retorna con **Perro ma-**

La milonga no se detiene: en esta doble página se recuerdan las andanzas de Pappo por Estados Unidos, el comienzo del "Voodoo Lounge Tour", el regreso de Los Twist, el caótico paso de Charly García por el San Martín y la posterior presentación oficial de "La hija de la lágrima" en el Opera, las mejores desmentidas de Jackson, la gran fábrica de barro llamada Woodstock, la necesidad de echarle un vistazo a ZOO TV Live from Sidney, el retorno de Public Enemy y el aluvión que conformó una especie de primavera nacional. Y hay más. El bautismo de Divididos en un estadio grande y el accidentado Monsters of rock en River.

Cuatro años después de su primera visita, David Byrne regresó a Buenos Aires, en julio, con un show muy Talking Heads.



F. D'Amico

365 DIAS A TODO ROCK

LO QUE FUE, FUE

lo, Pilsen hace ruido con **Bestiario**. Los Perros muestran su 4. Babasónicos edita **Trance Zomba** y Los Pijos liquidan **Ay Ay Ay**, mientras el sello Random le da curso a varios EP alternativos y 2 Minutos comienza a sorprender con las ventas de **Valentín Alsina**. Primavera nacional • Gilby Clarke edita **Pawnshop Guitars**. Axl gruñe • Se anuncia que Red Hot Chili Peppers volverán a Argentina en diciembre, junto a Stone Temple Pilots o Green Day. La noticia queda en expresión de deseos • La heavy rotation hace un trueque de habla castellana: disminuye la frecuencia de "Matador" y crecen las de "Afuera" (Caifanes) y "Señor Matanza" (Mano Negra). Las tres canciones son nominadas para los MTV Awards • Se anuncia a David Lee Roth para octubre, presentando **Your Filthy Little Mouth**. Tampoco se hace presente • Suicidal Tendencies martilla los cerebros de quienes ponen Obras al taco: el huracán no deja nada en pie • Se estrena **Fuego gris**, película de Pablo César con música de Spinetta. El público sale del Maxi con expresión de "Ave César, morituri te salutant" • Manal se vuelve a reunir en el Roxy •

SEPTIEMBRE

• La casa Sotheby's remata una cinta de The Quarrymen, banda de John Lennon pre-Beatles • Se realiza en Ri-

ver el Monsters of Rock, con 40 mil personas convocadas por Kiss, Black Sabbath, Slayer, Hermética y Gatos Sucios. En diferentes -y casi simultáneos- accidentes, mueren dos jóvenes, Carlos Clavero y Edgardo Pereyra. El rock vuelve al banquillo de acusados • Charly García presenta su ópera en conferencia de prensa, y alude a recientes declaraciones de monseñor Quarracino: "Quiere crear una zona de gays para ser el Papa", dice el bigote • Se realiza en Budapest (Hungría) el **EuroWoodstock**, frente a 150 mil personas • Justo en la etapa final de **Vitalogy**, Dave Navarro abandona Pearl Jam. La banda desmiente los rumores que hablan de Dave Grohl (Nirvana) como su reemplazante • King Crimson graba **Vroom** en los estudios Woodstock de Tony Levin, y prepara las valijas para viajar a Argentina • La Mississippi desembarca en el teatro Broadway • Frente a una escasa asistencia de 5 mil personas, que le dan un extraño clima a la cancha de Huracán, Jimmie Vaughan recuerda a su hermano Stevie Ray, junto a Los Lobos, Roy Rogers & The Delta Rhythm Kings y The Yaria Brothers • México invade Argentina: Caifanes hace promoción y Maná toca en el Gran Rex • Los Visitantes hacen una petit presentación de **Espiritango** en el Roxy, y se trenzan en una discusión con Charly García. Palo responde con una desafiada versión de "Rasguña las piedras" • Reaparecen los rumores que hablan de una película basada en la vida de Luca Prodan. Pettinato dice así como "yo lo vi primero", tratando de asegurarse los derechos del guión • La Halibour llega al teatro Opera, ya sin Mex Urtizberea, quien se desvincula en pésimos términos con Alfredo Casero • Para seguir saldando la cuenta histórica, Kiss se despidió con nuevos conciertos en Obras. A la cita acuden gran cantidad de periodistas y policías, pero la fiesta se desarrolla en paz • Se ponen en venta las entradas para los shows de King Crimson, y la respuesta supera toda expectativa: se agregan nuevas fechas • Charly comienza a presentar **La hija de la lágrima** en el Opera. El primer show es un caos, pero con el correr de las noches el asunto se encarrila • UB40, Paralamas y Los Pericos le dan cuerpo a una ceremonia caliente en Vélez, ante 50 mil personas. El sonido juega en contra • En una ceremonia que comienza con un beso auténticamente Jackson-Presley, los Cadillac's se llevan el premio MTV al mejor video latino. Los Stones reciben un premio especial, Graden Day demuestra por qué sorprendieron en Woodstock, y los Beastie Boys tocan "Sabotage" en traje. Madonna tiene un entredicho con los dedos mayores de Steven Tyler • Los Ratones se encierran en los Estudios El Pie junto a Andrew Oldham, y registran tres temas nuevos para incluir

"si llegan a ponerla, yo mismo la derribaré" • En un juicio por doblar a la izquierda con el semáforo en rojo, el fiscal pide quince años de prisión y 10 mil dólares de multa para Rohan Marley, hijo de Bob. La hinchada grita "Bombero, bombero!" •

• La casa Bonham realiza un remate centrado en la figura de Jimi Hendrix, que incluye su célebre Gibson Flying V • Steel Pulse toca en Prix D'Ami, y da una lección de reggae nacido en Gran Bretaña • Peter Hammill visita Argentina por tercera vez, con un show acústico que provoca lagrimeos en Buenos Aires, Mar del Plata y La Plata • Se confirma el enlace JacksonPresley. El

ro, elemento omnipotente del fin de semana. Argentina vive un momento inolvidable: el sábado 13, la pantalla de Telefé exhibe a Cyndi Lauper, que entrega un alegato por el vegetarianismo sin la menor pizca de moralismo. En la repetición de lunes, curiosamente, los rappers brillan por su ausencia. Henry Rollins también • En Bethel, una buena cantidad de nostálgicos recuerdan las épocas en que Joe Cocker también cantaba "A Little Help from My Friends". Pero la noche se asegura que en un lugar donde se realizó el Woodstock original tocarán varios "históricos", pero el show nunca se produce: al parecer, el micro que transportaba a los músicos era conducido por el Gral. Pinochet. Los Enanitos Verdes lanzan **Big Bang**. Los Vivos Viven lanzan su flamante **Espiritango**. La Guardia del Fuego retorna con **Pero ma**

de "Rasguña las piedras". Resparearse en los rumores que hablan de un película basada en la vida de Lucien Ballou para el teatro Opera, y la Mex Urteizberg, quien se desvincula en a pésimos términos con Alfred Hitchcock. En el mundo del espectáculo histórico, Kiss se despedir de nuevos conciertos en Opa. La crítica acuden gran cantidad de periodistas y policías, pero la fiesta se desmorona por la lluvia. Se ponen en marcha los rumores para el estreno de King Crimson, y la respuesta supera toda expectativa: se agregan nuevas fechas. Charly comienza a presentarse.

La hija de la laguna en el Operakonservatorium de Bayreuth, donde el corralito las noches del jueves encarrila - UB40, Paramaras y Los Pericos le dan cuerpo a una ceremonia caliente en Vélez, ante 50 mil personas. El sonido juega entre +8 y -6 decibelios. El público se embesbo auténticamente Jackson-Presley, los Cadillac se llevan el premio MTV al mejor video latino. Los Stones reciben un premio especial. George Day demuestra por qué sorprenden.

Buenos días "Sabotage" en traje Madonna tiene un entredicho con los dos mayores de Steven Tyler. Los Rátones se encierran en los Estudios de Nueva York. New Orleans, y los artistas más importantes de la música.

David Bowie se inicia en el fructífero campo de la crítica de arte • Siomberto recibe la mención de ciudadano ilustre de Barcelona, por haber incluido una foto del Sagrado Corazón de Come. El tipo dice "Yo venía cuando éramos veinte" • Llega a Buenos Aires

Aires, con tres shows a todo trapo junto a Doble Fuerza y Cadena Perpetua

- Gustavo Cerati muestra material Amor amarillo en Ritmo de la noche
- Aparece otro disco de Jimi Hendrix Blues. Y van...
- Los Guarros vuelven a la vida con Acústico y rock'n'roll

[illegible]

FELIZ NAVIDAD



nuevas sesiones de grabación, los Be-

Por primera vez show de US3 y Digable Planet

un erótico fax de Carla Bruni a M

show a beneficio de Cuba, en el

idea de tocar gratis en La Boca •

verruente Cypress Hill - ●

MINISTRO CAVELLO

1994 ■ APOMECHANISMO DEL DOLAN

ca- MIENTRAS TANTO, CHARLY SE

lyla VIDEO

FUE

ers of Rock, con 40 mil
vocados por Kiss, Black
y, Hermética y Gatos
ferentes – y casi simultá-
Clavero y Edgardo Pe-
vuelve al banquillo de
Charly García presenta su
erencia de prensa, y alu-
declaraciones de mon-
cino: “Quiere crear una
para ser el Papa”, dice
se realiza en Budapest
EuroWoodstock, fren-
personas • Justo en la
le Vitalogy, Dave Aban-
adona Pearl Jam. La
ente los rumores que ha-
Grohl (Nirvana) como
nte • King Crimson gra-
en los estudios Woods-
Levin, y prepara las va-
ara Argentina • La Mis-
baranca en el teatro Bro-
te a una escasa asisten-
personas, que le dan un
a a la cancha de Hura-
Vaughan recuerda a su
Ray, junto a Los Lo-
Rogers & The Delta
y The Yarla Brothers
vade Argentina: Caífa-
moción y Maná toca en
• Los Visitantes hacen
sentación de **Espiritan-**
y, y se trenzan en una
en Charly García. Palo
una desafinada versión
las piedras” • Reapare-
res que hablan de una
ada en la vida de Luca
inato dice algo así como
mero”, tratando de ase-
derechos del guión • La
ga al teatro Opera, ya sin
area, quien se desvincu-
los términos con Alfredo
para seguir saldando la
cisa, Kiss se despiden con
iertos en Obras. A la ci-
an cantidad de periodis-
s, pero la fiesta se desa-
• Se ponen en venta las
ra los shows de King
la respuesta supera toda
se agregan nuevas fe-
ly comienza a presentar
la **lágrima** en el Opera.
ow es un caos, pero con
las noches el asunto se
JB40, Paralamas y Los
an cuerpo a una ceremo-
en Vélez, ante 50 mil per-
nido juega en contra • En
nia que comienza con un
icamento Jackson-Pres-
illacs se llevan el premio
ro video latino. Los Sto-
un premio especial, Gr-
muestra por qué sorpren-
Woodstock, y los Beastie
“Sabotage” en traje. Ma-
un entredicho con los de-
s de Steven Tyler • Los
encierran en los Estudios
a Andrew Oldham, y re-
temas nuevos para incluir

en **Extasis vivo** • Divididos reaparece en Vélez, y 20 mil personas acuden a la convocatoria. Es un nuevo capítulo de la telenovela **Reconciliación pública** • Babasónicos se deja ganar por las luces del centro, y se presenta en el Broadway • Eric Clapton edita **From The Cradle**, disco que honra al blues clásico • García agrega funciones de presentación de **La hija de la lágrima** • Se confirma que el nuevo disco Cadillac será producido por Chris Frantz y Tina Weymouth, y que habrá participación de la Blondie Debbie Harry. Se desata una fiesta matadora • Miki, bajista de Los Pijos, recibe un balazo en la cara al resistirse a un asalto. La banda desmiente que vaya a grabar un cover de “Bullet in the Head”, de Rage against the machine • Simbolito edita **Come**. Algunos exaltados gritan “Go!” • Yes se presenta en el Broadway y en Obras, con la misma formación de 1985. El concierto navega entre el virtuosismo y la decadencia de los saluditos *new age* de Anderson • Negu Gorriak y TTM llenan Stadium, y dejan a todo el mundo hablando en euskera • Moris compone “Dale... a la música”, un tema especialmente dedicado a un festival organizado por el SADEM en Ferro • Debutan en MTV Latino **Beavis & Butt-Head**. Huh huh huh mmm heh heh heh huh huh. Cool • Debido a un confuso episodio que termina con la rotura de un vidrio en un edificio, Willy Crook es internado en un psiquiátrico. Al salir, anuncia la creación de **Lions in Borda** • Ryuichi Sakamoto edita **Sweet Revenge** • Boy George declara que “Yo nunca hice el amor con una mujer”, y es absuelto en un juicio por paternidad. El fiscal le grita frases irreproducibles • Ante la clausura policial de Stadium, 2 Minutos presenta **Valentín Alsina** en el auditorio de la UTA. El público grita “Uta uta uta, uta hija de uta” • Elvis Costello regresa con **Brutal Youth**, y Peter Dinklage lo hace con **Secret World Live** • King Crimson llega a la Argentina, y se siguen agregando funciones: los tres primeros shows en Prix D’Ami producen una voladura general de cráneos. A la salida, la gente se mira y pregunta: “¿No me cambiás de cabeza?” • En Obras, Koko Taylor, Katie Webster, Kenny Neal, Memphis y Blacnblus le dan cuerpo a una ceremonia bluesera • Charly García sigue en el Opera •

OCTUBRE

Según las cifras de los especialistas, Pink Floyd supera a los Rolling Stones en recaudación. Y con eso qué • David Bowie se inicia en el fructífero campo de la crítica de arte • Simbolito recibe la mención de ciudadano ilustre de Barcelona, por haber incluido una foto del Sagrado Corazón en **Come**. El tipo dice “Yo venía cuando éramos veinte” • Llega a Buenos Ai-

res el 4X4 español: Vargas Blues Band toca en Prix D’Ami • REM edita **Monster**. Cunden las guitarras semigrunge • Love & Rockets abandona las catacumbas, y edita **Hot Trip To Heaven**, una de las gemas del año • King Crimson pasa al Broadway: el primer día, el doble trío de Fripp sufre una colección de pifíes y contratiempos. Pero las demás fechas provocan infartos, delirium tremens, hipnotismo y leves accesos de locura lisa y llana provocados por un show demoledor. En todas las funciones aparece un desaforado que pide “Cat Food”, y Robert mira como extrañado • Die Toten Hosen convoca a una festichola punk en Obras, junto a Pilsen e Insectos • En Córdoba, debuta el **Nuevo Rock 2**, con Los Brujos, TTM, Peligrosos Gorriones, Los Caballeros de La Quema, Ill-ya Kuryaki, Babasónicos, El Otro Yo, Massacre, 2 Minutos y bandas locales • Sinead O’Connor deja las fotos del Papa y edita **Universal Mother**. En los reportajes de lanzamiento, admite que estuvo a punto de suicidarse durante el **New World Tour** de Peter Dinklage • Metallica inicia juicio a Elektra, por cuestiones de contrato • Roger Taylor edita **Happiness?**, primer disco post Queen • Se anuncia que Michael Jackson volverá a actuar en Argentina, los días 14 y 16 de abril de 1995 en River • Ian McCulloch y Will Sergeant, ex Echo & The Bunnymen, se reúnen bajo el nombre de Electrafixion • Los Enanitos Verdes siguen presentando **Big Bang** por todo el país, y anuncian shows gratuitos en Lomas de Zamora y la plaza de ATC • Tras un largo tiempo de versiones, contramarchas, declaraciones y desmentidas, MTV emite **Unleaded**, el show que reúne a Jimmy Page y Robert Plant. De paso, los ex Zeppelin editan **No Quarter** • Los Pericos lanzan **Pampas Reggae**, que vende 60 mil discos en dos semanas • Cachorro López edita **Los Abuelos de la Nada 1**, compilado remasterizado que incluye un espantoso remix del “Marinero bengalí” • Se cumplen 4 años del autoexilio de Andrés Calamaro en Madrid, mientras en Buenos Aires cada día lo quieren más. Pero no se puede vivir del amor • Las Pelotas vuelve a copar Obras, mientras lleva a cabo shows paralelos para cumplir con la *probatión* impuesta por un juez, por consumo de cocaína • La Polla Records continúa el aluvión de rock combativo sobre Buenos Aires, con tres shows a todo trapo junto a Doble Fuerza y Cadena Perpetua • Gustavo Cerati muestra material de **Amor amarillo** en **Ritmo de la noche** • Aparece otro disco de Jimi Hendrix: **Blues**. Y van... • Los Guarros vuelven a la vida con **Acústico y rock’n’roll** •

“Esta es una jugada del tipo ‘si se bancan ésta, ya está’. La idea es que nadie pueda decir fácilmente si esto es algo genial o una cagada”

(Charly García anticipaba de este modo la salida de nuevo disco, **La hija de la lágrima**)

yitas como “Vietnam” y “Dos Romeos” • En el Broadway, varios bateristas ilustres hacen retumbar las paredes en el **Zildjian Day** • Biohazard aturde en Obras al grito de “Esto no es un fucking show de Bon Jovi”, mientras Man Ray pone pura melodía en el Broadway • En el No aparece Norberto Marcet, un cura que lidera una banda de rock con mensajes de esperanza. El párroco es convocado luego por la TV y

Diego Arnedo en un pasaje del primer show de Divididos en un estadio. Fue en Vélez, en setiembre.



Paul Stanley en el accidentado show de Kiss en River, donde fallecieron dos chicos.

otros medios, mientras sus superiores miran torcido • Madonna regresa con **Bedtime Stories**, disco en el que exhibe look y letras más *light*. Dan ganas de irse a la cama, pero para dormir • En el maratón de 36 horas de venta de entradas para los Stones, Marcelo Maldonado es asesinado con una botella rota. Se dispara una agria polémica entre Daniel Gribank, la policía y el público, y se agregan dos fechas más: Jagger y compañía tocarán los días 9, 11, 12 y 14 de febrero. El resto de las entradas se vende en tres estadios por el sistema telefónico de Visa, y finalmente en Musimundo • Se cancela el show de U3 y Digable Planets en Obras, por el absoluto desinterés del público • Charly García y Juanse viajan a New York, para registrar una nueva versión de “Mr. Jones”. Juanse no se despidió • Yoko Ono dona el traje que usó Lennon en **Sgt. Pepper’s...** al Museo del Rock de Cleveland • B. B. King retorna a la Argentina, y toca en Obras con Pappo como invitado especial • María José Cantilo recupera la libertad, y comienza a mostrarse sobre los escenarios • Jerry Hall intercepta un erótico fax de Carla Bruni a Mick Jagger, y amenaza con escándalos de toda laya. Finalmente, las aguas se calman, y Jagger declara: “Love is Strong” • Los Redondos pasan un mes en San Pablo, registrando viejas canciones. La hinchada pide a grito pelado “Mi genio amor” • Soda Stereo se reúne para tocar un poco y planificar los pasos a seguir • Attaque 77 se muestra en varios locales de Capital y el conurbano, y toca en el Pabellón de Menores de Caseros • Fito Páez realiza un show a beneficio de Cuba, en el Teatro de la Campana. La entrada cotiza a 100 dólares • Charly inicia la semana de festejos por su cumpleaños, con fiestas non stop, zapadas y una aparición en 3.600 junto a Maradona. Tras semejante trajín, se interna voluntariamente en la clínica Aghalma, donde se congrega una legión de fans, periodistas y curiosos • Desde Francia, Manu Chao asegura al No que Mano Negra tocará durante el 95 en bailantas de Buenos Aires y el interior, y que mantiene su idea de tocar gratis en La Boca • Ill-ya Kuryaki protagoniza un show inolvidable en El Living, y presenta “Abajame la bañera” y “Onko”, dos temas espectaculares en la vertiente Cypress Hill •

Temerides TRUCHAS



1973 • INGLATERRA • ROBERT FRIPP INVENTA EL SONIDO GRUNGE, PERO NO SE DA CUENTA

1994 • MICHAEL JACKSON ES ACUSADO DE ABUSO SEXUAL CONTRA UN MENOR • POR ORDEN JUDICIAL, LOS GENITALES DEL POPULAR CANTANTE SON FOTOGRAFIADOS



PIRULÍN DE M. JACKSON AMPLIADO 246.000 VECES

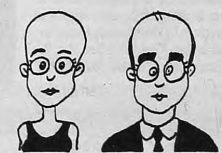
1994 • ESCÁNDALO EN LA UADE • ZULEMITA DENUNCIA PÚBLICAMENTE QUE COBAIN SE COPIÓ EL SONIDO GRUNGE DE FRIPP • COBAIN NO SOPORTA EL BOCHORNO Y SE PEGA UN TIRO

1994 • SE CASAN M. JACKSON Y P. PRESLEY • DURANTE LA NOCHE DE BOMBS ÉL LE PIDE A ELLA QUE SE DISFRACE DE ASTROBOY, PERO NO PASA NADA

1994 • CANSADA DE TANTO ABUSO, LA NARIZ DE CHARLY GARCÍA HUYE CON RUMBO DESCONOCIDO



1994 • ANÁLISIS GENÉTICOS CONFIRMAN LO QUE TODOS SUPUNTAN: SINNEAD O'CONNOR ES HIJA DEL MINISTRO CAVEIRO



CAE LA BOLSA DE NUEVA YORK

1994 • APROVECHANDO EL DÓLAR BARATO, EL GRUPO FUNDAMENTALISTA P.A.M.A.T. (POR SI ACASO, MANTEN A TODOS) VISITA LA ARGENTINA Y VUELA EL EDIFICIO DE LA AMIA • DE TERROR

1994 • LA NARIZ DE GARCÍA VIAJA A EEUU Y EMPIEZA A TRABAJAR EN EL SHOW DE REN & STIMPY • MIENTRAS TANTO, CHARLY SE INTERNA EN UNA CLÍNICA DONDE CALIFICADOS CIRUJANOS LE IMPLANTAN UNA NUEVA NARIZ



FELIZ NAVIDAD !!

SERA

• Mañana, Luis Alberto Spinetta subirá al escenario de The Roxy para concretar su tercera aparición pública después de dos años de inactividad. Para este verano proyecta una serie de recitales gratuitos en la costa atlántica, posiblemente en Mar del Plata y Punta del Este, similares al del Veldromo, junto al Tuerco Wirtz y Marcelo Torres, que de aquí en más lo acompañarán bajo el nombre de Los Socios del Desierto.

• Charly García está pasando unas reposadas vacaciones en Brasil junto a su hijo Miguel, nadando, tomando sol e incluso practicando aladellismo. Mientras tanto, piensa en trabajar en un nuevo disco de covers que incluirá temas de Los Beatles y "Simpatía por el demonio" de los Stones.

• Fito Páez editará con una fuerte campaña promocional en Brasil su flamante *Circo beat*, con una versión en portugués de "Mariposa technicolor" que grabó la semana pasada junto a Caetano Veloso. Además está armando la banda para presentar el disco -que ya supera las 150.000 copias vendidas- en marzo con una serie de funciones en el Teatro Ópera.

• Soda Stereo comenzará en enero a grabar su nuevo disco, el primero para su nueva compañía. Si todo es como está previsto, uno de los regresos más esperados del rock argentino se producirá en el primer semestre.

• Divididos empieza todo de nuevo el sábado, en New Order. Los planes para el año próximo incluyen la grabación de su cuarto álbum en enero, con "Yacaré" a la cabeza, el tema que estrenaron en los últimos shows en Obras. El disco debería salir a la calle a fines de marzo.

• Para regocijo de sus fans, Phil Collins vendrá a la Argentina en abril para presentarse en River. Roxette concretará su segunda visita al país antes de mayo. En el segundo semestre está confirmado el show de AC/DC en River y también la segunda presentación de Eric Clapton. Todavía está por confirmarse la realización de un festival en Mar del Plata, del 23 al 26 de febrero, con figuras nacionales e internacionales. Además, para noviembre está prevista la vuelta de King Crimson, que cerrará aquí la misma gira mundial que comenzó en octubre en el Teatro Broadway.

• Los Ratoneros Paranoicos cerrarán el año en Las Grutas (Punta del Este) el sábado 31, e iniciarán una gira por la costa atlántica que abarca San Bernardo, Pinamar, Villa Gesell y Mar del Plata. Después viajarán a Brasil para promocionar sus últimos discos y en junio grabarán un nuevo álbum.

• Los Cadillac terminaron en Bahamas su flamante álbum, aún sin título, que será editado en abril. En la lista de 13 temas producidos por Tina Weymouth y Chris Frantz, participan Debbie Harry y los Cypress Hill. Allí sonarán temas como "Mal bicho", la versión reggae del beatle "Strawberry fields for ever", "6X8" y "Venas abiertas".

• El nuevo disco de los Redondos estará listo en abril, incluyendo varios clásicos de su carrera que fueron registrados en San Pablo durante noviembre. Lito Vitale y Willy Crook participarán como invitados.

• Hermética editará el año próximo un álbum doble que incluirá el registro de su primer show en Obras en noviembre (aquel en el que quedaron más de 1500 personas afuera) y temas nuevos.

• El canal Much Music iniciará una campaña de concientización sobre SIDA que contará con la participación de personajes del ambiente y también con la opinión del público, a través del sistema *Speaker corner* instalado en la puerta de la emisora (una cámara automática donde quien quiera podrá dejar su mensaje sobre el tema). En la fiesta de fin de año que se realizará el próximo jueves en Cemento el público podrá acceder a esta modalidad y además ver a Los Brujos, Massacre, Juana La Loca y Suárez. • Como es costumbre, Los Perros despiden el año con un gran recital en que participarán los mejores amigos de la banda. Esta noche, en Taj Mahal (Lacroze y Alvarez Thomas), se sumarán Charly Alberti, Adrián Otero, Moro, Pablo Memi, Botafogo, Miguel Zavaleta y Dante Spinetta, entre otros.

NOVIEMBRE

• Sepultura vuelve a mostrarse en Obras, junto a Escabios y B. O. D. A los dos días, toca la Rollins Band, mientras en New Order Dee Dee Ramone hace lo suyo. Los vecinos de la zona agotan las existencias de tapones para los oídos • Aparece *Nirvana Unplugged*, o el legado de Cobain • MTV entrevista a Cerati, Meleiro y Páez para el *Che Weekend II* • El ex Kiss Peter Criss retorna al mundo discográfico, con un disco que incluye otra versión de "Beth". El asunto no se llama *Soy un vivo bárbaro*, sino *Cat Number One* • Se posterga la edición de *History* hasta 1995. Michael Jackson implora: "No me enjuicien por ello" • Años después de la época dorada del pop, Cyndi Lauper aterriza en el Gran Rex: el show, que deja de boca abierta al público, termina con un equipo de travestis danzando "Girls Want To Have Fun" • Memphis recontrapresenta **Memphis en vivo**, esta vez en el Broadway y con las Blacanblus • En la transmisión de un concierto de Pink Floyd, Marley presenta "El lado oscuro de la luna" como "El lado oscuro del corazón". Ziggy le inicia juicio por deshonrar el apellido • Sin mayor alharaca, Hermética revienta Obras, y quedan 1500 personas afuera que no consiguen entrada ni para los andamios del techo • García sigue en Aghalma, mientras sus fans le pintan un bigote a la placa de la clínica, y en los medios opina todo el mundo • David Crosby es internado en Los Angeles, y se le practica un trasplante de hígado. Según los médicos, el anterior queda *para chiflar monos* • Se suicida Danny Gatto, "el mejor guitarrista desconocido del mundo", según *Guitar World*. No es un gran elogio • Vernon Reid (Living Colour)

Tercera y última parte del racconto: aquí se recuerdan las movidas del Nuevo Rock 2, los problemas sonoros de los vecinos de Núñez, el asesinato en la cola de los Stones, los problemas amorosos de Jagger, la resonante internación de Charly, el éxito de Sepultura y Megadeth, las patinadas de Marley, el esperado regreso de Spinetta, los desquicios de la ACE, las complicaciones de "Circo beat" en aduana, el regreso de los Beatles, la enciclopedia de Beavis & Butt-Head, los recorridos de Andrés Calamaro y hasta las performances futbolísticas de este suplemento. Todo por el mismo precio.

Charly García en la presentación de "La hija de la lágrima", en el Ópera.



presenta Masque, su banda paralela • Decidido a liquidar su contrato con Warner. Simbolito autoriza la tardía edición del *Black Album*, bajo el nombre de Prince, o Spooky Electric, o Camille, o Palega Orto. No importa • Los canales musicales le dan ingreso a "Black Hole Sun", de Soundgarden. Por una vez, la heavy rotation resulta altamente atractiva • Los 7 Delfines festejan su primer centenar de shows en el Teatro Santa María • Pajarito Zaguri retorna al disco con *En el 2000...* (también) • El equipo del No vuelve a dictar cátedra de fútbol, y humilla a *Clarín Espectáculos* por 14 a 3 • Aerosmith -con Jimmy Page como invitado-, Gilby Clarke, Los Caballeros de la Quema y Parte del Asunto juntan 70 mil personas en dos veladas de Vélez. Poco después, una chica se comunica con el Mariscal Romero y cuenta con lujo de detalles cómo se cortió al botón Tyler. Hay aullidos de excitación • Jimmy Page y Robert Plant pasan por Buenos Aires, pero sólo para hacer promoción. Y Plant exhibe una semipierna expresión de pocas pulgas • Tras dos años de ausencia, Luis Alberto Spinetta retorna a la escena: en un festival gratuito del Veldromo, que incluye a León Gieco y La Guardia del Fuego, el Flaco lidera un trío completado por el Tuerco Wirtz (batería) y Marcelo Torres (bajo). Abundan los temas nuevos, y la noche finaliza con un dedo herido, y Dante y Emmanuel vocalizando "Mi

Chevy y mis franciscanas". Como de costumbre, Spinetta le pega duro a los asistentes ultrafanatizados • En La Plata, Virus se reúne para festejar el cumpleaños de la ciudad, junto a Los Rodríguez, La Portuaria y bandas locales. Una frase de Calamaro provoca una querrela por "apología de la droga", pero no pasa a mayores • La Renga atesta Obras a precios populares, mientras James Cotton insiste con el blues en el Gran Rex • Guns N' Roses aparece en el soundtrack de *Entrevista con un vampiro*, con una versión de "Sympathy for the Devil" • Los Ramones escriben otro capítulo de su romance argentino, en Rosario y Mar del Plata • Pearl Jam edita *Vitalogy*, con un curioso booklet basado en recomendaciones para vivir mejor de mediados de siglo • Yoko Ono tapiza las calles de Lagenhagen (Alemania) con afiches que muestran un culo anónimo • En una demostración de seriedad, la ACE le entrega el premio de *mejor solista pop*... Valeria Lynch • Los Enanitos Verdes convocan a 10 mil personas a su show gratuito de ATC • El Otro Yo inaugura la Confeitería Ideal como nuevo escenario alternativo • Ruth Tyrangiel le inicia juicio a Bob Dylan, su ex pareja, y exige 5 millones de dólares. Bob dice "Mirá cómo tiemblo" • Un informe de la consultora norteamericana Censis asegura que las tres ciudades donde mejor se vive son Melbourne, Montreal y... Seattle. Seattle, sí, claro • Laurie Anderson edita *Bright Red*, y las almas sensibles dejan caer lágrimas de alegría. Al es-

JUEVES 22

• Mercedes Sosa en el Luna Park, Corrientes y Bouchard. A las 22.
• Javier Calamaro presenta su primer libro (a las 23) y *Bahasónicos* (a la 1) en The Roxy, Rivadavia al 1900.
• Nuvá, Menos que cero, 17 Cromosomas, Die

Blumen, El Pesannervios y Demonios de Tasmania en la Ideal, Suipacha al 300. De 20 a 23.
• Dante Spinetta, Moro, Pablo Memi, Pablo Cano, Vitiko, Gabriel Carámbula, Charly Alberti y otros en la *Despedida del Rock '94* en Taj Mahal, F. Lacroze y A. Thomas. A las 24.
• Extra en Planet Music, en el tercer piso del Paseo Alcorita, Salguero y F. Alcorita. A las 20

• Richard Arena Trío en El Correo, Díaz Vélez al 4800. A las 24.
• Reunión de Blues con Potrero y La Callejera en Tabaco, Estados Unidos al 200. A las 23.
• Banquete de blues en El Viejo Samovar, Del Valle Iberlucea al 1200.
• Marcela Frank en La Casona del Conde de Palermo, Honduras 3852. A las 22.30.

VIERNES 23

• Luis Alberto Spinetta y Los Socios del Desierto en The Roxy, Rivadavia al 1900. A las 24.
• Divididos en New Order, Cabildo al 4600. A las 23.
• Mercedes Sosa en el Luna Park, Corrientes y Bouchard. A las 22.
• Fabiana Cantilo y Antonio Birabent en Prix D'Ami, Monroe al 2300. A las 24.
• Los Pericos en Parada Cero, Hipólito Yrigoyen y el río, Olivos. A las 24.
• La Renga en Ferro, Avellaneda al 1200. A las 22.30.

AGENDA

• Ataque 77 en El Cafetal, de La Plata. A las 23.
• Superuva, A.N.I.M.A.L., Diferentes Actitudes Juveniles y El Otro Yo en Cemento, Estados Unidos al 200. A las 23.
• 2 Minutos en el Club Muñiz de San Miguel, Sargento Cabral y Sarmiento.
• Peligrosos Gorrones en Winner's Pool, Rivadavia y Nazca. A las 24.
• Massacre, Chiquero y Los Ancestros en el Boulevard Buenos Aires 267, de Monte Grande.
• Avant Press en El Living, Marcelo T. de Alvear al 1500. A las 24.
• Pilsen, Flema, Cadena Perpetua, La Nueva

Ley, Mighetto y Loquero en El Manicomio, Moreno al 1600. A las 22.
• Pirata Industrial y Massacre en El Borde de Témperey, Avellaneda 2 (frente a la estación).
• Mal Monnetto, Calle de Tierra y Trágicos en Las Grietas, Monroe al 4100. A las 24.
• Demonios de Tasmania y Loco Mosquito en El Bar, de La Plata.
• Insectos, Los Perros, Autos Locos, Hermes, Los Rancheros, Mc Phantom y otros en el Hospital Garrahan. A las 16. Entrada: un juguete.
• Silencio en Juan B. Justo 6381. A las 24.
• La Patata Stone, La Peste, Amputación Paté de Foie y Resistencia local en el Club Unión de Olivos, Sarmitos al 3500, Olivos.
• Alma India, Estratos e Hija del Misterio en el Teatro del Plata, Cerrito al 200. A las 23 • La Morza en María Bonita de Quilmes. A las 23.
• Clemenza y Los Pañales en Santos y Demonios, Bolívar al 1500. A las 22.
• Rápido de Europa en Poción Mágica de Castellar. A las 24.

23 viernes a medianoche

Fabiana Cantilo
Antonio Birabent
despiden el año juntos!

PRIX
D'AMI



entradas en venta: (monroe 2315)

PELIGROSOS
GORRIONES

Viernes 23 de Diciembre / 24hs.
FLORES WINNERS Pool
Rivadavia 7445 (y Nazca)
grupo invitado: Nativo Radioactivo

cuchar el disco, las lágrimas son de depresión • Divididos vuelve a Obras en dos fechas, y sufre los efectos de ejercitar un perfil demasiado bajo: acuden algo más de 7 mil personas • Unos días antes del lanzamiento oficial de **Circo Beat**, desaparece una caja de CD's en la aduana. FM 100 adquiere un disco en una venta callejera, lo difunde "en exclusiva" y se pudre todo. El disco finalmente se presenta en una conferencia de prensa en el Alvear Palace, en la que Fito habla de todo y de todos, mientras el sonriente Marley pugna por conseguir una conexión en vivo con **Telenoche**. Y lo consigue, para estupor de los periodistas presentes • Los **Twist** presentan el clip de "Invasión", con Céspedes (como el Papa) y el Enano Garrison (como un invasor extraterrestre). Dejan la banda Rolo Rossini y Tito Losavio • Tras la muerte de Cobain y la eliminación de Maradona, sigue la racha: Miguel Mateos edita **Pisanlov** • Charly llama un remise, saluda y se va de Aghalma. Por la noche, protagoniza otro encuentro inolvidable con Susana Giménez, un cruce de preguntas y respuestas hilarante. En una de ellas, García dice "En realidad me equivocué. Yo quería ir al dentista" • Regresa Rata Blanca, tras una gira por México, España, Portugal, USA y Brasil • Aparece en todo el mundo **Live at The BBC**, recopilación de grabaciones Beatle realizadas entre 1962 y 1965. McCartney repite que no murió, pero nadie le da bola porque están escuchando el disco • En Obras, se realiza un festival por la reconstrucción de la AMIA, en el que participan Fito, Spinetta, Copani, Baglietto, Patricia Sosa y Sandra Miha-novich •

DICIEMBRE

• Los Stones debutan en la Red Internet, transmitiendo cinco temas desde Dallas. La imagen es algo estática, y el sonido algo defectuoso. Los técnicos ponen cara de póker y aseguran que "puede fallar, Leonardo" • Luego de dos anuncios frustrados, Megadeth al fin llega al país, junto a The Almighty. La monada aprueba llenando cinco Obras • En el Opera, Pet Shop Boys muestra mucha riqueza técnica y poca sangre. Era previsible • Andrés Calamaro presenta **Grabaciones Encontradas Dos**, en el Roxy y junto a Gringui Herrera y Willy Crook, con participaciones especiales de Mariana Mores, Charly García y Javier Calamaro, que *destruye* "La última curda" • Se suicida Tommy Boyce, compositor de los Monkees, o "los Beatles norteamericanos" • El **Nuevo Rock 2** sigue su periplo por Mendo-



Después de dos años, Spinetta volvió a presentarse en vivo, en diciembre, en el Velódromo.

za, Rosario y Santa Fe, y los Illya Kuryaki mantienen su costumbre de arrollar al público • Babasónicos vuelve a la calle Corrientes -esta vez en el Astros-, Los Pericos muestran **Pampas reggae** en un Obras despoblado, Manuel Wirtz hace pases de **Magia** en el Broadway: auténtico Nac & Pop • Muere Antonio Carlos Jobim, uno de los padres de la bossa nova • En el Gran Rex, se verifica el **Regreso de los Muertos Vivos**: sin Jeff Lynne, la Electric Light Orchestra le da curso a un revival de dudosa legitimidad • Karman (el superhéroe new age) vuelve al ataque, y protagoniza un tórrido romance con la

"Esto es un antídoto contra el olvido"

(Ignacio Copani sobre el festival por la reconstrucción de la AMIA, en que también participaron, entre otros, Luis Spinetta y Fito Páez)

Dra. Ema Bagre • Peter Gabriel anuncia su proyecto de realizar el **Experience Park Fantasy** en Barcelona, y besa el sapo de las declaraciones de Sinead O'Connor • Las ediciones de grupos nacionales quiebran el record histórico: el recuento arroja un total de 150 lanzamientos • Se edita **Ensueño**, curioso engendro de Beavis y Butt-Head plagado de teorías algo discutibles • Courtney Love declara que el episodio de Roma fue un intento de suicidio, que ella misma estuvo a punto de hacer lo mismo, y que Cobain dejó dos cartas, una de ellas reservada a su familia • Los Gauchos Alemanes, discípulos de Fripp, giran por Capital y el interior. Ante la entusiasta respuesta obtenida, ponen **Cara de Asombro Nivel II de Guitar Craft** • Scorpions vuelve a la carga, con otro tema a beneficio de los desprotegidos y en perjuicio de los amantes de la música • Sinead O'Connor anuncia su segundo embarazo • Rock & Pop agrega una nueva fecha de los Rolling Stones, a verificarse el 16 de febrero. Mientras tanto, se anuncia que la parte europea del **Voodoo Lounge Tour** tendrá el auspicio de Volkswagen, que -al estilo Pink Floyd- lanzará un modelo de auto Stone •

Memphis recontraultrapresenta **Memphis en vivo**, en el Gran Rex y con Junior Wells como invitado • Fito Páez es entrevistado por Juan y Leo en Rock & Pop, y dispara en varias direcciones: "Me da terror que todo el mundo me exija respuestas. Yo tengo más preguntas que respuestas", dice • Mano Negra renueva el contrato con Virgin, sólo por un disco. La banda se instala en Madrid, y Manu declara: "Venimos a quemar la ciudad, antes que la ciudad nos queme a nosotros" • Javier Calamaro edita **Mi amigo Jack**, libro de relatos inspirado en el "realismo sucio" • Se realiza el **Festival de Cannabis** en Amsterdam, Holanda. El lema es "Vos fumá tranquilo" • Luego de un año sabático, U2 ingresa a estudios junto a Brian Eno, para registrar el sucesor de **Zooropa** • El Congreso Nacional da sanción definitiva a la Ley de Servicio Militar Oportivo • Manual vuelve a volver en The Roxy.

Javier Martínez promete: "Volveremos" • Los Redonditos de Ricota vuelven al estadio de Huracán, con un doblete de buenos shows que no alcanzan a tapar una dura realidad: cerca de 30 heridos, más de 70 detenidos, un festival de robos al estilo **The Cure en Ferro**, la producción desbordada y una sensación general de caos. Mientras tanto, el Indio canta "el último show no murió casi nada" se fue vacío el furgón de los fiambres" • Tras presentarse en Córdoba y Mar del Plata, Steve Howe hace las delicias de 2 mil fanáticos, tocando guitarras de todas las formas y colores en el Broadway. la platea se escucha "dibuje, maestro", y el tipo responde "Yes" • Los Gauchos Alemanes cierran su gira con uno de los mejores shows del año, en El Living. En ese mismo escenario, el domingo 18, César Domínguez (ex-Sobrecarga) presenta el **hit** "Tiré del carro" con nueva banda • Comienza a imprimirse el presente ejemplar del No. Final abierto.



• **Richard Arena Trio** en El Correo, Díaz Vélez al 4800. A las 24
• **Mácula Lútea** y **Los Látigos** en La Ideal, Suipacha al 300. A las 24
• **Los Argonautas** en Bomberos Voluntarios de La Matanza, General Alvarado al 100, Ramos Mejía. A las 23.30
• **Carne Viva** (rock, a las 24) y **Necesitamos oxígeno** (teatro, a la 1.30, gratis) en Liberarte, Corrientes al 1500
• **Sexteen, Faker, Indulto, Belzebuth, Charger's** y **H.P.S.** en La Vieja Casona, Gualagaychú al 200, Floresta. A las 23
• **Rockalamele** e **Insomnio** en El Arca de los Músicos, Paraguarí al 4600. A las 23
• **Fuera de Orden** en ATE, Belgrano al 2500. A las 21.30
• **Los Imposibles** y **Marfil Champagne** en Tabaco, Estados Unidos al 200. A las 0.30
• **Superchango** en El Codo, Guardia Vieja al 4000. A las 23
• **La Zorra** y **Yerba Mala** en Remember, Corrientes al 1900. A las 24

• **Muito!** MPB en El Subsuelo, B. Mitre al 1500, Pasaje de la Piedad. A las 23.30
• **Puerto Banus, Guido Guerra** (piano), **Humor angelical** y **Muchas pelucas para un solo calvo** (humor) en el teatro Colomela, Avenida de Mayo al 1300. A las 23
• **Tangosaurios** en el Bululú, Rivadavia 1350. A las 2, gratis
• **Breito Negro** en Matute Dico Bar, 25 de Mayo 2014, San Martín. A las 22

SABADO 24

• **Babasónicos** en Cemento, Estados Unidos al 1200. A la 1
• **La Mississippi Blues Band** en El Viejo Correo, Díaz Vélez al 4800. A la 1
• **Los Cafres** en La Pinchila, Córdoba al 3900. A la 1
• **Willy Crook** e invitados en El Living, Marce lo 17, de Alvear al 1500. A la 1
• **La Banda del Piojo** y **La Napolitana** en el Samovar, Almirantes Brown al 100. A la 1
• **Demente Caracol** en La Quiaca, Mansilla al

700, Ituzaingó. A la 1
• **Black Amaya, Machi Madco, Héctor Stare** y **Abrojo** en Tabaco, Estados Unidos al 200
• **Dr. Cactus** en Las Grietas Monroe al 4100. A la 1
• **Noel Party** en El Codo, Guardia Vieja al 4000. A la 1
• **Hair** (con Fabi Cantilo, Hilda Lizarazu, Fernando Lupano, Fabián Quintiero, Miguel Zavaleta, Tito Losavio y Gringui Herrera) en The Roxy, Rivadavia al 1900. A las 2

DOMINGO 25

• **Illya Kuryaki** en El Morocco, Hipólito Yrigoyen al 800. A las 21
• **Ataque 77** y **Massacre** en Arpegios, Cochabamba al 400. A las 21
• **Zoel** en Plaza Francia, Junín al 1900. A las 17.30, gratis
• **Org's Band** y **Joaquín** en El balcón de la Plaza, Humberto 1 y Defensa. A las 22
• **Detonadores** y **Axolotl** en Remember, Corrientes al 1900. A las 23

BOBBY FLORES ESCRIBE DE NUEVO

Después de haber arrasado con la literatura tradicional con **A la larga terminan curtiendo** (su primer libro de cuentos).



ACABA DE APARECER

ASILO DE ALMAS

El rock, el delirio, la gente de la noche, en los relatos de un testigo excepcional.

Ediciones de la Flor
Gorriti 3695, (1172) Buenos Aires
Fax: 963-5616

GRATIS

FIESTA REGGAE

PRIX DAMI

ZAPADA REGGAE

RESISTENCIA SUBURBANA

SINDICATO

LOS CAFRES

T.H.C.

JUEVES 22

23 HS

FELIZ NAVIDAD

GRATIS

LA RESISTENCIA. "Pinta tu aldea y conocerás el mundo", dijo el Bardo y -de tanto en tanto- aparece una banda inglesa decidida a seguir el mandato o la sugerencia. Casi siempre -las comparaciones son siempre injustas porque compaginan a un novato con la frondosa carrera de sus mayores- los audaces son comparados con The Kinks y con la poética de su líder, Ray Davies, uno de los mejores cronistas que jamás tuvo, tiene y tendrá el imperio a la hora de registrar pequeñas y grandes miserias de la decadencia inglesa. Los pretendientes al trono ahora se llaman Blur -cuarteto de galgódromo- y toda su aspiración está corporizada en un CD que ya no es novedad, que salió hace unos meses, en un puñado de canciones reunidas en la conceptualidad llamada *Parklife* y que Ray -quizá por prejuicio, quizá porque todavía sigue frecuentando *Something Else* como si fuera el primer día- recién escucha en estos días a pesar de que ya en abril el mensuario británico *The Face* lo había señalado como el mejor del año, a pesar de que para setiembre el mensuario norteamericano *Spin* lo había bendecido con una casi condescendiente reseña que no hacía más que poner en evidencia la inquietud de las colonias ante la posibilidad de una nueva invasión inglesa. *Parklife* es un sabio condensado del mejor popbrit, la corporización de la promesa insinuada en *Leisure* y *Modern Life is Rubbish*, la perfecta respuesta urbana a la *Village Green Preservation Society* y -nada es casual- fue orquestada a partir de que Damon Albarn -líder de Blur- leyera *London Fields*, novela sobre apocalipsis íntimos y privados en un Londres fin de milenio. *Parklife* es entonces un dardo sexy y nacionalista y fue parido por cuatro tipos para quienes el dilema Mod versus Rockers -Elegancia versus Grito Primal, Alcohol versus Droga- todavía no ha sido resuelto y probablemente nunca lo sea. *Parklife* es un antibiótico para la monotonía inocencia del angst grunge -"los últimos tres o cuatro años de música norteamericana provienen de la cultura del Prozac; si uno le dice a toda una nación que se ha vuelto disfuncional, se vuelve disfuncional", diagnostica el siempre soberbio Albarn- prefiriendo, en cambio, el rescate de las viejas tradiciones sajónicas: contar una historia antes que un estado de ánimo. Reír con amargura antes que llorar con placer. Ser cáusticos antes que solemnes recorriendo la pista de carreras que parte de "Waterloo Sunset" hasta "Our House" con guiños a la estupidez bovina de las masas playeras en el ya célebre "Girls & Boys" que abre *Parklife* y que -regocijo, regocijo- habrá engañado a más de uno a la hora de confundirse pensando que la joda seguía en esa onda. Como todo buen CD inglés, *Parklife* aspira a cierto orden narrativo y así los diferentes climas y estilos -las viñetas kinkeras de "Tracy Jacks" y "Jubilee" que se complementan con "Maggie", "Peter Panic" y "Maggie May" en el EP *Girls & Boys*; el pastoralismo de "Clover Over Dover"; el monólogo neo-angr y young man de "Parklife", recitado por el mismo actor que le pusiera la cara a la traducción cinematográfica de *Quadrophenia*, otro hito del british way of life musicalizado; después de todo, el casi jingle "Magic America" recordando al "Australia" que partía a Arthur por la mitad; los kitsch-instrumentales "The Debt Collector" y "Lot 105" y las reminiscencias a la Petula Clarken "To the End" -se suceden pasando para terminar desembocando en la resignada placidez de los mejores temas: "End of the Century", "Badhead", y, especialmente, "This is a Low". "Hay mucho de actor en mí, siempre lo hubo, querido. Yo creo en los personajes que he creado y me transformo en ellos durante los tres minutos que dura una canción", explicó el joven. Pero es allí -en el momento de la meditación y del resumen de lo publicado- cuando la mirada de Albarn parece flotar por encima de sus caracterizaciones para pensar menos en el espanto de la Degeneración X y los treinta años ahí nomás para concentrarse en la agonía de la historia y en la felicidad de -fiel y respetuoso de sus mayores- saberse diferente simplemente por hacer lo que corresponde hacer.

Rodrigo Fresán



CLASIGRATIS

VENDO

- Guitarra eléctrica Ibanez XE, palanca simple, exc. estado. US\$ 250. Fernando, 864-8372.
- Estuches tipo Anvil para instrumentos musicales a medida. 943-3299.
- Amplificador Acoustic Mod. 117. Marisa, 88-7951.
- Bajo Peavey TR-40 con estuche, excelente estado. 901-8689.

BUSCO

- Chicas que deseen ir a vivir a Bs. As. (conectadas con el arte y la música) para alquilar algo y no sentirnos solos. Solange. Llamame, (0467) 70-012, Córdoba.
- Trompetista para grupo de salsa. Nelson. 901-6713.
- Bandas de rock todos los estilos, debutantes o no, para recitales en vivo en La Vieja Casona. 87-4340 (9 a 24).
- Cartearme con chicas/los hippies. Uspallata 2764 PB 2 (1437) Javier.
- Bandas para el ciclo de verano en Bs. As. y gira por la costa de A Todo Rock. 801-9696/981-3403.
- Bandas de rock y grupos de teatro. México 345 (desp. de las 18).
- Bandas del secundario para recitales y fiestas en local de San Telmo. 26-0975.

CLASIMUSICA

- Clases de bajo. Juan Amaral (La Banda Elástica), 97-2343.
- Bajo, todas las técnicas y estilos, armonía, composición. 943-3299.
- Piano, teclados, rock, blues, jazz, funk, armonía, compos. 49-1260.
- Guitarra, clases particulares y a domicilio. Iniciación, técnica, teoría, improvis. Marcelo, 553-6654.
- Guitarra, armonía, composición, Sergio Alvarez (Porco). Bajo, técnica, slap, tapping. Horacio Elcheverry (Santa Trinidad). 854-0333/87-5373.
- Bajo, iniciación, técnica, lectura, improvis. Daniel, 951-6256.
- Guitarra criolla y eléctrica. Lectura de partituras, canciones. 431-4367.
- Bajo en Ramos, método rápido con o sin lectura. \$ 50 por mes. Damiani, 656-1509.
- Clases individuales de bajo eléctrico y música. Proveo instrumento y materiales. Marcelo Ugarteche. Cursos de verano, 566-9094.
- Canto, clases individuales, rock y popular, técnica americana, vocalización, expresión de la voz, foniatría, respiración, audiodispositiva. 781-5811.
- Guitarra en Belgrano, principiantes, técnica, digitación, temas, método rápido. Patricia. 781-5811.
- Canto, ópera, rock & roll, blues, heavy, popular, pérdida de disfonía, falsetes, respiración, potencia, color. Primera clase gratis. Daniel Hidalgo. 583-1244.
- Guitarra, rock, blues, clásico, popular, púa, escalas, yates, arpeggios, slide, temas. Primera clase gratis. Juan Brigante, 982-5810 (también transcribo y copio partituras para registrar en SADAIC). Batería, rock, funky, latino, jazz, independencia, improvisación, ensambles. Primera clase gratis. Alejandro Flores. 632-6216.
- Piano, blues, jazz, rock, armonía, composición, análisis. 49-1260.
- Piano, blues, boogie, con Daniel Pato Altieri (Durazno de Gala) 5521354.
- Saxo todos los niveles, músico con sólida experiencia docente, enseñanza personalizada, Roberto Faig. 961-9950.
- Teclados y MIDI, digitación, ear training, estilos, prácticas sobre bases en sintes, sampler y PC. 612-1606.
- Danza afrocaribeña y afrocontemporánea. Prof. nativo. Clases particulares. Tacuarí 999. Inf.: 777-2881. Jueves 20 hs.
- Curso de fotografía. Jorge Vilarino. 382-1515.
- Inglés para comunicarse, conversación, exámenes, ayuda escolar, viajes, todo nivel, promoción 2 x 1. 825-0567.
- Separados, divorciados, abandonados, grupo terapéutico Fenix, coordinado por psicólogos, 87-2886/832-3973.
- Fotografía, cursos de verano, básico y taller. 983-5417.
- Francés, traducciones y clases todos los niveles. Estudiante de último año de traductor UBA; ex Lengüistas y Alianza Francesa, 583-3653.
- Cursos integrales de técnicas de la voz profesional dirigidos a actores, periodistas, oradores, estudiantes de teatro, locución, comunicación y demás profesionales de la voz. 806-3898/204-0491.
- Traducciones inglés/castellano, castellano/inglés, textos de música o generales, manuales de instrumentos o equipos. 901-8689.
- Vídeo producciones en super vhs 781-9508.